

Sat Sulat Ud Pablo Utdat iFilipos

Sat Luglugin Ditu'n Sulat

1 ¹Kan dikayu'n losana tagun Apudyus un inggaw sinat Filipos, dikayu'n naiyossaan kan Jesu Kristu pati utdan mangipangpangat kan dikayu kan sadan tumultu^lung kan dida:

Dikami da Pablo kan Timoteo un manselselbi kan Jesu Kristu un nanligwatan dituwa sulat. ²Iluwaluk ta kaasiyan dikayu kan Apudyus un Ama taku kan si Apu Jesu Kristu kan ipooy da un kapkapiya kayu.

Iluwaluwan Pablo Dat Manuttuwa Un iFilipos

³Kada magasmok ku dikayu kanayuna manyamanak kan Apudyus ⁴kan talona malagsakanak nu iluwaluwak dikayu. ⁵Onta manipud sit nanuttuwaan yu inggana't tun satun tu^ltu^lungan yu ud sakon situn talibasuk un mangipatigammu uttun Naba^lu'n Damag. ⁶Ot maid duwaduwaka si Apudyus un nangilugi'n mangkokwa utnat mataguwan yu itultuluy na inggana't magangput na nu dumatong dit al^gawa mangulinan ud Jesu Kristu. ⁷Kalobbongaka kama't tu tun mangisomsomkak kan dikayu gaputa napotog kayu kan sakon. Ta tumultu^lung kayu uttun ingkaasin Apudyus un talibasuk, ulay situn naba^ludak kan ulay pay sidit nawayaaka mangisikad kan mangipanoknok sidin Naba^lu'n Damag. ⁸Tigammun Apudyus un tuttuwa tun ibagak un talona mailiwak kan dikayu ta amod tun mampipiyak kan dikayu un padan dit mampipiyan Kristu kan dikayu.

⁹Ilulluwaluk kan Apudyus ta paam-amodona nat mampipiya yu un buyugan di kustu un tigammu kan kustu un man-uusig ¹⁰dalapnu mabalin yu un mapili din gattoka kapiyaana makwa kan dalapnu nada^lus kan maida talon mapaba^lawan yu nu dumatong din al^gawa dumakngan Kristu. ¹¹On, iluwaluk dalapnu utdit tu^lung Jesu Kristu kankanayun un nalintog nat mantatagu yu dalapnu idayaw dan tagu si Apudyus.

Sat Mataguwan Kan Jesu Kristu

¹²Susunud ku, piyaoka matigammuwan yu un satu un napasamak kan sakon bokona tummaktak nu adi tummulungot sin maisaknapan din ugud Apudyus. ¹³Ta nambanaga natigammuwan dan losana suldadu un mambabantay sin boloy ali kan losan dan tagu't tu un san gapun tun nabaludak san manuttuwaak kan Jesu Kristu. ¹⁴Ot gapu't tun mababalludak, kaaduwan sidan susunuda manuttuwa dan amo tummalgod din manuttuwaan da kan Apu Jesus ot sad koon da pay un tumulotuloda mangiwalagawag sin ugud Apudyus un maid kumimutan da.

¹⁵Tuttuwa'n annat da ud uduma man-iwalagawag sit maipanggop kan Jesu Kristu gaputa maapos da kan piyaon da nu dida'd mabigbig. Yoong annat da pay udum un mangiwalagawag un gattoka nadalus dit panggop da. ¹⁶Iwalagawag da dit maipanggop kan Jesus gapu't dit mampipiya da kan sakon ta tigammu da un dinutukanak kan Apudyus un mangisikad sidit Nabaļu'n Damag. ¹⁷Yoong sadan udum, sabali din panggop da un mangiwalagawag sit maipanggop kan Jesu Kristu ta gamgaman da ullawa dit maidayawan da ot iyabbot da un madogaan tun ligat ku uttun baballudan sidiya koon da.

¹⁸Yoong adi bali, nalagsakakot situ'n napasamak ta sad napotog kan sakon, maiwalagawag din maipanggop kan Jesu Kristu, napiya man onnu laweng din panggop da. Tuttuwa'n itultuluy ku kampany un manlagsak ¹⁹ta tigammuk un mawayawayaanak gapu't dan luwalu yu kan gapu't tulung Ispiritun Jesu Kristu. ²⁰San talona piyaok kan nanam-ok maid pulus manliwayak sidan loblobbongok un koon nu adi kankanayun un nabos-olak un kama't dit siguda kokkook. Talon okyanot situn satun dalapnu maipagapu kan sakon maidaydayaw si Jesu Kristu, matattaguwak man onnu matoyak. ²¹Ta kan sakona osa, matattaguwak dalapnu manselbiyak kan Jesu Kristu yoong nu matoyak ibilang ku un gun-guna ta umoyak kan siya. ²²Yoong nu ad-adu dan napopotoga makwak un maipooy kan Jesu Kristu nu matattaguwak, maid tigammuk nu ngadan din piliyok, mataguwak onnu matoyak. ²³Adik tigammu din piliyok sidatu'n duwa. Talona piyaok un sumina uttuwa lubung dalapnu umoyakon makaigaw kan Jesu Kristu. Siyatu'd amo napiya kan sakon, ²⁴yoong tigammuk un masapula adiyak yan matoy dalapnu tulungak dikayu. ²⁵Maid duwaduwak situ, isunga tigammuk un mataguwak payyan ot inggawak kan dikayu'n losan dalapnu tulungak dikayu un gumilbilog kan lumaglagsak sinat manuttuwaan yu. ²⁶Inggawak yan dalapnu makaoyak umana mangila kan dikayu ot maam-amod nat mangidayawan yu kan Jesu Kristu gapu kan sakon.

²⁷Yoong singngadan na man din mapasamak, masapula maibagay nat mantatagu yu utdin Nabaļu'n Damag un maipanggop kan Jesu Kristu

dalapnu awadak man onnu maidak un umoy mangila kan dikayu donglok un gasissiya'n nabakod nat pammati yu. Sapay okyan ta ossaan dan pangpop kan somsomok yu un mangisikad sidin pammati yu un naibasal sit katuttuwaana maipangpop kan Jesus. ²⁸Donglok pay okyan un adi kayu'n talon umogyat sidanat gumusul kan dikayu. Masapula natulod kayu, ta siya'd mangil-an da un madusa da nu dumatong din timpu yoong taguwon dikayu kan Apudyus. ²⁹Ta intod Apudyus kan dikayu dit gundaway un bokona lawa'n manuttuwa kan Jesu Kristu nu adi mapaligat pay maipagapu't dit manuttuwaan yu kan siya. ³⁰Sagapalon yu pay dan ligat un padan dat sinagapal ku un naila yu kan sadatu'n madama un mapaligatak un naipadamag kan dikayu.

Sat Kinapakumbaban Kristu Kan Sat Kinangatu Na

2 ¹Napabos-ol nat angos yu maipagapu't din naiyossaanan yu kan Jesu Kristu, maliwliwa kayu't din mampipiya na, napiya din mambubulunan yu kan Ispiritu Santu, mangkikinnaasi kan mangkikinnadagu kayu. ²Isunga kodawok un ipooy yu pay kan sakon dit gattoka lagsak maipagapu't man-ossaanan dan somsomok yu, mampipinniyan yu, pangpop kan nakom yu. ³Adi kayu mangwa si singngadan na man gapu't kinagamgam onnu kinapasdayaw yu nu adi mampipinnakumbaba kayu ot ibilang yu dan udum un nangatngatu nu dikayu. ⁴Bokona sadan mampiyaan yu ullawa'd ilan yu. Ilan yu pay din mampiyaan dan udum. ⁵Masapula sat kababalin yu maipada utdin kababalin Jesu Kristu.

⁶ Ta si Kristu ulay nu awad dit kinaapudyus kan siya, adina kinalikaguman un maipada kan Apudyus, ⁷nu adi utdit kuwana pay lawan un kanaknakoman, impadoba na dit long-ag na ot inawat na dit kasasaad di osa'n babbaun. Nambalin si tagu ot natagu un kama pay kan ditaku.

⁸ Nampakumbaba ot tinuttuwa na dat losana impakwan Apudyus ulay sat napatoyana un siya dit nailansaana't dit kulus.

⁹ Siyatu'd gapuna un insaad Apudyus sidin kangattuwana saad ot intod na kan siya dit ngadana kadayawan sidan losana ngadan.

¹⁰ Ot losana paloswa utdin langit kan situn pita kan sadan awad situn dalom pita mampalintumong da un losana mandayaw kan siya.

¹¹ Ot losan dan mangibaga un si Jesu Kristu siya'd Apu, un maidayawan Apudyus un Ama.

Lumawag Taku Un Kama't Silaw Situn Lubung

¹² Siya'd gapuna potgoka gagayyom, un nu kamaan dit kanayuna nanuttuwaan yu kan sakon sidit ininggawak kan dikayu, talon okyanot sinsatuna maidak kan dikayu. Igga yu nat kaboolan yu un tumuttuwa

kan Apudyus un kumimut kayu un adi makatungpal. Koon yu tu inggana't maid mangkulangan nat mataguwan yu kan Apudyus. ¹³Ta si Apudyus un mangkokkokwa utnat mataguwan yu, siya'd mangmangtod si kaboolan yu dalapnu naanggom kan madaddaan kayu un mangwa utdan mas-omana.

¹⁴Koon yu dan losana ipakwa na un adi kayu mangngonongonot onnu mansisinnungbat ¹⁵dalapnu talona maid maipabasul kan dikayu kan nadaulus nat somsomok yu. Ulay nu inggaw kayu uttun lubang un kawadan dadin losana nadadag kan gumabasula tagu, maid mapabalawan yu un aabeng Apudyus. Lumawag kayu un kama't bituwon un manilaw kan dida ¹⁶utdin mangituduwan yu kan dida't din damag maipanggop sit mataguwan si inggaingga. Kad awad lasun ku un mangipasdayaw kan dikayu nu dumatong dit timpu'n mangulin si Jesu Kristu ta maila un bokona nayam-an dat nambannugak. ¹⁷Ot ulay nu mapatoyak dalapnu maidoga tun dalak sinat idatun yu kan Apudyus gapu't pammati yu, nalagsakak kampay kan maipanlagsakak kan dikayu. ¹⁸Padana pay un malagsakan kayu kan maipanlagsak kayu kan sakon.

Sada Timoteo Kan Epafrodito

¹⁹Mantalgodak kan Apu Jesu Kristu ot nu ipalubus na, ibaun ku si Timoteo kan dikayu dalapnu awad manggolak sidan maipanggop kan dikayu kad mapabos-olak. ²⁰Ta maid sabali't maipanlikna kan sakon maipanggop kan dikayu kan gattoka mangikasisgab kan dikayu nu adi siya ullawa. ²¹Sadan uduma tagu, siya ullawa'd in-innapon da dan bukud da un mampiyaan un bokona somsomkon da nu inon din koon da un mangwa't dan piyaon Jesu Kristu. ²²Yoong nu si Timoteo, tigammu yuwon un awad kaboolana. Kama kami si man-ama un nantalibus maipagapu't dit Nabalun Damag. ²³Siya'd gapuna un ibaun ku un dagus kan dikayu nu in-inon tun makwaan ditun kasuk. ²⁴Ot mantalgodak kan Apu Jesus un ulay sakon dandani payon nat man-ulinak kan dikayu.

²⁵Nasomsomok ku pay un masapula man-ulinok kan dikayu si sunud taku'n Epafrodito un bulun ku kan padak un suldadun Jesu Kristu. Siya'd dinutukan yu un dumatonga tumulung kan sakon. ²⁶Man-ulinok ta talona mailiw kan dikayu'n losan kan talona madanagan ta natigammuwan yu kanu un nasakit. ²⁷Tuttuwa un nasakit ot istay matoy yoong kinaasiyan Apudyus. Kinaasiyanak pay kan Apudyus ta naam-amod okyan tun domdom ku nu natoy. ²⁸Siya'd gapuna un talona piyaoka man-ulinon kan dikayu dalapnu malagsakan kayu uman un makaila kan siya kan dalapnu maid payon tun danag ku kan dikayu. ²⁹Ot talona naanggom kayu okyana mampadatong kan siya ta osa'n buluna manuttuwa kan Apu Jesu Kristu. Ipaila yu nat mandadayaw yu utdan losana tagu'n kama kan siya. ³⁰Ta imbados na dit long-ag na ot istay

matoy sidit tummultulungana un mangwa't dan ipakwan Jesu Kristu dalapnu maipooy na kan sakon dit tulung un adiyu maipooy.

San Tuttuwa'n Kinalintog

3 ¹Susunud ku, siyatu'd anungusa ibagak kan dikayu. Manlagsak kayu gapu't dit naidagamungan yu kan Apu Jesu Kristu. Adiyak mappoga mangikanglit sidat ingkanglit kuwon kan dikayu ta tigammuk un mampiyaan yu. ²Man-alimban kayu utdan tagu un kama't asu utdan nadadaga kokkoon da ot ipapilit da un masapula matulgiyan nat osa'n tagu dalapnu matagu kan Apudyus. ³Ditaku dat tuttuwa'n natulgiyan ta mandaydayaw taku kan Apudyus maipagapu't dit Ispiritu na. Nalagsak taku gaputa naiyossaan taku kan Jesu Kristu. Ot adi taku mantalgod sidan kumpolmi un koko-on da uttun long-ag. ⁴Mabalin ku pay un mantalgod sidan kama't di un kokkoon nu piyaok. Nu awad osa't mangibaga un awad lasun na un mantalgod sidan makwa uttun long-ag, amodot kan sakon ta ⁵natulgiyanak sidit maikawalu'n algaw ku un naiyabeng. Gattoka Israelitaak ta osaaka kaganakan Benjamin kan napokpoklanaka Hebreo. Nu maipanggop sit umunudan sidat lintog dat Judio napasnokak ta osaaka Fariseo. ⁶Ot nu maipanggop si kinapasnok, ay osaaka namalpaligat sidat manuttuwa kan Apu Jesus sidit. Ot nu maipanggop sit mapalintogan di tagu maipagapu't manuttuwaana utdan lintog Moses, tinuttuwaka losan ot talona maid mapabasulak. ⁷Yoong sinsatunon sadan inyabbot ku un gun-gunak ibilang kuwon un maid selselbi da maipagapu't dan kingwan Kristu un maipooy kan sakon. ⁸Tuttuwa'n maidon selbin dan losan situn lubung kan sakon gaputa napotpotog din manigammuwak kan Jesu Kristu un Apu. Maipagapu kan siya, nan-awidakon dan losan ot indawat kuwon dida un kama't isaw dalapnu magun-ud ku dit potog dit maiyossaan kan Jesu Kristu. ⁹Naidon dit kabukbukudak un kinalintog un nagun-ud ku gapu't nantungtungpalak sidat lintog. Awad kan sakonon dit kinalintog un magun-ud maipagapu't manuttuwaan kan Jesu Kristu un bokonona maipagapu't dit umunudan sidat lintog. On, sat kinalintog un nanligwat kan Apudyus kan naibasal sit manuttuwaan kan Kristu. ¹⁰Ot sad talona piyaok, matigammuwak si Jesu Kristu ot mapadasak dit pannakabalin na ta ummungal un natoy. Piyaok un padason un mapaligatan un padana't dit kan piyaok un maipadaak okyan kan siya't dit natoyana ¹¹dalapnu mandinonyana kad paungalonak pay un matoy ot mataguwak kan siya si inggaingga.

Sat Gun-guna Un Gun-gun-udon Pablo

¹²Susunud, bokona piyaoka ugudon un makwakon dan losana imbagak onnu maidon mangkulangak yoong itultuluy ku un ipakat tun

kaboolak un mangun-ud sit gun-guna dalapnu matungpal dit panggop Jesus un nangayag kan sakon. ¹³Bokon payyan un nagtong ku datu uttun mataguwak susunud, yoong sad kook, masapula liuwakon dan naabusa kingwak ot ipakat ku tun kaboolaka manatong sidin doldolok. ¹⁴Napegotaka manatong sidit mangkigadana dalapnu magun-ud ku dit gun-guna un mataguwan sidin langit un iyaw-awis Apudyus maipagapu't manuttuwaan kan Apu Jesu Kristu.

¹⁵Ot masapula kama't tu din somsomok taku'n losana naotngan si pammati kan Jesu Kristu. Yoong nu awad maisabali't somsomok kan dikayu, si Apudyus ud mangilawag kan siya. ¹⁶Yoong ulay nu kama't di, masapula itultuluy taku'n tuttuwaon dan impatigammunon Apudyus kan ditaku.

¹⁷Susunud, itultuluy yu un padaon tun angwat ku kan ilan yu pay dan maipada si angwat kan sakon ta dikami ud padaon yu. ¹⁸Ta adu dan tagu un bokona umannatup dit angwat da utdit kaipooyan dit natoyan Kristu sidit kulus. Imbagabagakan kan dikayu dit maipanggop sidatuwa tagu utdit ot makaluwaaka mangibaga payyan. ¹⁹Maid sabali si mantungpalan datu nu adi sadin impiyelnu ta paitulayan da utdan pipiyaon dan long-ag da. Ot ilastug da dan lumbonga ibain da kan siya'l lawa'd sosomkon da dan banbanag situn lubung. ²⁰Yoong nu ditaku'n manuttuwa, utdin langit din kustu un igaw taku un siya'd manligwatan dit talona uuwayon taku'n managu un si Apu Jesu Kristu. ²¹Obsona tun nakapsut kan matoya long-ag taku ot mambalinona si kama't din nakaskasdaawa long-ag na. Koono tu un usalona dit siya payona pannakabalin un usalona un mampaapu't dan losan kan siya.

Pammagbaga

4 ¹Susunud, talona napotog kayu kan sakon ot talon tun iliw ku un mangila kan dikayu. Adi kayu lumipsuta mangisikad sinat mataguwan yu kan Apu Jesu Kristu ta dikayu ud mangmangtod si lagsak ku kan dikayu'd gun-gunak sidat kewaal ku.

²Makapangpangngasiyak kan dikayu Evodias kan Sintikia, ta mantunus kayu un kama't mansunud maipagapu't din manuttuwaan yu kan Apu Jesu Kristu. ³Ot kama pay kan sika Timoteo un matalgodaka bulun ku, piyaok un tulungam datun duwa'n babai ta impasnok da un tummulung kan sakon sit maiwalagawagan ditun Ugud Apudyus. Dida kan da Clemente kan dat losana katalibasuwak un nailista si ngadan sin iblun Apudyus.

⁴Susunud, kanayun kayu un nalagsak sidin maidagamungan yu kan Apu Jesu Kristu. Ibagak payyan, manlagsak kayu!

⁵Ipaila yu nat kinaanus yu utdan losana tagu. Dandaniyon nat dumakngan Apu. ⁶Maid okyan mandanagan yu nu adi siyayaman kayu kan Apudyus sidan losana manluwajuwon yu utdin mangkodawan yu

utdan masapul yu kan siya. ⁷Kad itdan Apudyus dikayu si timpuyug un adin di tagu mabalinana masomsomok dalapnu natalgod danat angos kan somsomok yu maipagapu't dit naiyossaanan yu kan Jesu Kristu.

⁸Ot san maudi un ibagak kan dikayu susunud, sadan nabalu kan bagay na un maidayaw dan somsomkon yu un kama't dan: singngadan na man un tuttuwa, singngadan na man un malispitu, nalintog, nadalus, gassosoom onnu singngadan na man un madayawa makwa. ⁹Singngadan na mana inadal yu kan sakon sidan intudtuduk, dingngoll yu utdan inugud ku kan inila yu utdan kingkingwak, ipapasnok yu dida un koon. Ot si Apudyus un manligwatan di kappiya siya'd inggaw kan dikayu.

Nanyaman Si Pablo Utdit Tulung Dat iFilipos

¹⁰Tuttuwa'n amod tun lagsak ku kan manyamanak kan Apu Jesu Kristu ta utdin nabayaga timpu, gundaway yu uman un mangipaila utnat man-iipotog yu kan sakon. Yoong bokona piyaona'n ugudon un nappog kayu utdit, nu adi maida lawa'd gundaway yu. ¹¹Ot bokona ibagak tu gaputa nabaybay-anak sidan kasapulah. Naadal kuwon nat mapnok si singngadan na man un kasasaad. ¹²Tigammuk nu kamaan din mangkasapulan kan nu kamaan din masawalan. Kadon, singngadan na man un igaw onnu olas, mabsugak man onnu mabitilak, masawal man onnu mangkulang dan awad kan sakon, mapnokak kampay. ¹³Kaboolak un sanguwon dan losana mapasamak kan sakon gaputa si Jesus ud mangtod si kaboolak.

¹⁴Yoong ulay nu kama't di, manyamanak ta tinulunganak sidan nampaligatak. ¹⁵Dikayu un iFilipos, titiggammu yu un sidit nanligwatak sinat Macedonia utdit damun dit nangitudtuduwak sit Nabalu'n Damag sinat igaw yu, maid udum sidan manuttuwa si tummulung kan sakon nu adi dikayu ullawa. ¹⁶Ulay sit ininggawak sidin Tesalonica, bokona lawa'n namingsan un impaw-itanak kan dikayu utdat masapul ku. ¹⁷Bokona gaputa piyaoka lawa'n man-awat sidan pakdaw yu nu adi piyaok un amo umadu dan gun-guna yu un itdon Apudyus. ¹⁸Ot antu'n awatok datun indatong Epafrodito un impaw-it yu un tulung yu kan sakon ot nasawal da payon. Antuwon un losan datun masapul ku. Sadatu un tulung yu, maiyalig da si datun yu kan Apudyus un gattoka mapnokana kan masomana. ¹⁹Ot si Apudyus un amod si binaknang itdona'n losan dan masapul yu maipagapu't din naiyossaanan yu kan Jesu Kristu.

²⁰Madaydayaw si Apudyus un Ama taku si inggaingga. Amen.

Maudi Un Bagbaga

²¹Kumusta dan losana manuttuwa kan Jesu Kristu. Mampakumusta pay dan sunud taku un bulun ku uttu kan ²²losan dan tagun Apudyus situ talon sidan inggaw sin boloy ud Emperador.

²³Iluwaluk ta kaasiyan dikayu'n losan kan Apu Jesu Kristu.